

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๐๐๕/๑๗๕๐



ก.ศ. 146.4

29 พ.ย. 64

9.15 น

E-mail

ก.ศ.

12981/64

25 พ.ย. 64 18.31 น

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๖๔

เรื่อง การขอแก้ไขร่างคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการของร่างข้อตกลงการบริหารจัดการกองทุน
เสริมสร้างสันติภาพ (Peacebuilding Fund)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วน ที่ กต ๑๐๐๕/๑๖๒๙ ลงวันที่ ๒๘ ตุลาคม ๒๕๖๔

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ร่างคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการของร่างข้อตกลงการบริหารจัดการกองทุนฯ
๒. ตารางสรุปรายละเอียดการปรับปรุงคำแปลอย่างไม่เป็นทางการของร่างข้อตกลงการบริหาร
จัดการกองทุนฯ

อนุสนธิหนังสือที่อ้างถึง กระทรวงการต่างประเทศเสนอเรื่องการจัดทำข้อตกลงการบริหาร
จัดการกองทุนเสริมสร้างสันติภาพ (Peacebuilding Fund - PBF) เพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้
เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี
พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศ
ที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งเป็นการดำเนินการตามยุทธศาสตร์ชาติในด้านการเมืองการต่างประเทศ และ
ความมั่นคง ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศได้ทบทวนร่างคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการของร่างข้อตกลง
การบริหารจัดการกองทุนฯ และขอปรับแก้บางส่วนเพื่อให้สอดคล้องกับเอกสารต้นฉบับโดยสมบูรณ์
จึงขอเสนอร่างคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการของร่างข้อตกลงการบริหารจัดการกองทุนฯ พร้อมตาราง
สรุปรายละเอียดการปรับปรุงร่างคำแปลดังกล่าว มาเพื่อสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีพิจารณาใช้แทน
ร่างคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการฉบับเดิม ดังรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑-๒

อนึ่ง ต่อข้อซักถามเป็นการภายในเรื่องเอกสารภาคผนวก เอ-ภาคผนวก จี (ยกเว้นภาคผนวก บี)
ขอเรียนว่า สหประชาชาติมิได้นำส่งเอกสารดังกล่าวให้รัฐบาลไทย เนื่องจากเอกสารดังกล่าวเป็นการดำเนินการ
ภายในระหว่างสหประชาชาติกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ไม่เกี่ยวกับความตกลงระหว่างประเทศผู้บริจาคและ
สหประชาชาติโดยตรง ทั้งนี้ ได้นำเรียนรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศทราบ
ผ่านสำนักงานรัฐมนตรีด้วยแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นายพีชภพ มงคลนาวิน)

รองอธิบดีฯ รักษาการแทน

อธิบดีกรมองค์การระหว่างประเทศ

ปฏิบัติราชการแทนปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

กรมองค์การระหว่างประเทศ

กองสันติภาพ ความมั่นคงและการลดอาวุธ

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๑๓๕

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๗๓

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ na.wongsaeree@mfa.mail.go.th